

## **750<sup>E</sup> SÉANCE**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil municipal tenue le mardi 10 novembre 2009 à 19 h 30 dans la salle des délibérations du conseil à laquelle sont présents :

Mesdames les conseillères et  
messieurs les conseillers

Réal Dubé  
Marie-Paule Labbé  
Michel Patry  
Jean-Louis Gilbert  
Alexandra Lavoie  
Sylvain Cloutier

Sous la présidence de  
monsieur le maire

René Dubé

Est également présent à cette séance, monsieur Pierre Deslauriers, directeur général/trésorier et greffier.

Les membres du conseil présents, formant quorum, monsieur le maire déclare la séance ouverte.

### **2009-11-10-01 ORDRE DU JOUR ADOPTION**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé  
APPUYÉE par le conseiller Sylvain Cloutier

– DE MODIFIER l'ordre du jour de la façon suivante :

♦ Ajouter, à la section XII. Divers, le point suivant :

5. Bureaux administratifs – Horaire des fêtes – Autorisation;

– ET QUE l'ordre du jour soit approuvé tel que modifié tout en retenant le privilège de garder le « divers » ouvert.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

### **2009-11-10-02 PROCÈS-VERBAL DE LA 749<sup>E</sup> SÉANCE ADOPTION**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

APPUYÉE par le conseiller Sylvain Cloutier

- QUE le procès-verbal de la 749<sup>e</sup> séance soit approuvé à toutes fins que de droit.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-03**  
**COMPTES PAYÉS ET À PAYER**  
**ADOPTION**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Alexandra Lavoie

APPUYÉE par la conseillère Marie-Paule Labbé

- QUE les comptes payés en octobre 2009, qui s'élèvent à cent soixante-quatre mille huit cent quatre-vingt-onze dollars et trente-cinq cents (164 891,35 \$) soient adoptés;
- QUE les comptes à payer au 31 octobre 2009, qui s'élèvent à deux cent soixante-trois mille trois cent quatre-vingt-dix-sept dollars et quatre-vingt-dix cents (263 397,90 \$) soient adoptés;
- QUE les salaires, avantages et charges sociales payés aux employés municipaux, pour le mois d'octobre 2009, qui s'élèvent à cent soixante-trois mille trois cent trente et un dollars et quatre-vingt-quatorze cents (163 331,94 \$) soient adoptés;
- ET QUE les déboursés directs en paiement d'intérêts sur la dette à long terme du 21 octobre 2009, qui s'élèvent à quatorze mille cent quarante-quatre dollars (14 144,00 \$) soient adoptés.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-04**  
**RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE**

Monsieur le maire René Dubé fait la lecture et dépose le « Rapport du maire sur la situation financière de la Ville de Matagami » tel qu'exigé par l'article 474.1 de la Loi sur les cités et villes.

**2009-11-10-05**

**PROJET DE RÈGLEMENT DÉTERMINANT LES TAUX DE TAXES  
POUR L'EXERCICE FINANCIER 2010  
AVIS DE MOTION**

---

Un avis de motion est donné par le conseiller Sylvain Cloutier à l'effet qu'il sera déposé, lors d'une séance extraordinaire en décembre 2009 ou ultimement en janvier 2010, un règlement pour l'adoption des taux de taxes pour l'année 2010 et qui comprendra la taxe foncière générale à divers taux, y incluant la taxe relative à la cotisation payable à la Société de développement commercial de Matagami, le tarif de compensation pour les services municipaux tels que les services d'aqueduc, d'égout, de collecte, traitement et disposition des boues de fosses septiques, d'enlèvement, transport et disposition des déchets, de collecte des matières recyclables, de location de terrains ainsi que des modalités de paiement et des taux d'intérêt et de pénalité sur les arrérages de taxes, de compensations municipales ou de tout compte divers, et que lors de son adoption, il y ait dispense de lecture.

**2009-11-10-06**

**PROJET DE RÈGLEMENT D'EMPRUNT  
RÉFECTION DE LA PISCINE  
AVIS DE MOTION**

---

Un avis de motion est donné par la conseillère Marie-Paule Labbé à l'effet qu'il sera déposé, lors d'une séance subséquente, un projet de règlement d'emprunt :

- autorisant des travaux de réfection de la piscine, lesquels visent entre autres le remplacement et l'ajout d'écumoirs, le remplacement des retours d'eau, de drains et de conduites, la réfection de la dalle de béton, le remplacement du revêtement de plancher de la promenade, la réparation du bassin et l'application d'une nouvelle peinture, le remplacement des marches, la peinture des murs et du plafond, le remplacement du système de filtration, l'installation d'un nouveau système de ventilation de la salle mécanique, le remplacement du système d'éclairage, des pompes de drainage du sous-bassin ainsi que des casiers dans les vestiaires;
- décrétant un emprunt pour en acquitter les coûts;
- et que lors de son adoption, il y ait dispense de lecture.

**2009-11-10-07**

**PHARMACIE UNIPHARM  
MESSIEURS ALAIN LÉVESQUE ET DANIEL AUCLAIR HEPPELL  
ÉDIFICE 100, PLACE DU COMMERCE  
BAIL DE LOCATION  
AUTORISATION ET SIGNATAIRES**

---

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titres;

ATTENDU QUE Pharmacie Unipharm est un nouveau commerce à Matagami;

ATTENDU QUE messieurs Alain Lévesque et Daniel Auclair Heppell, propriétaires de la pharmacie, ont formulé une demande de location d'espace commercial dans l'édifice du 100, place du Commerce, propriété de la Ville de Matagami;

ATTENDU QUE Pharmacie Unipharm est admissible à la formule d'incubation pour les nouvelles entreprises conformément à la politique de location de la Ville de Matagami, pour l'édifice du 100, place du Commerce, laquelle a été adoptée par voie de résolution (2003-04-08-10);

ATTENDU QU'un bail a été signé le 9 juin 2009 ciblant comme date d'ouverture le 1<sup>er</sup> septembre 2009;

ATTENDU QUE le projet a quelque peu été retardé et que l'aménagement du local n'a débuté qu'à la fin du mois d'octobre.

EN CONSÉQUENCE,

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Alexandra Lavoie

APPUYÉE par le conseiller Sylvain Cloutier

– D'APPROUVER le bail entre messieurs Alain Lévesque et Daniel Auclair Heppell ainsi que la Ville de Matagami pour la location d'un espace commercial dans l'édifice sis au 100, place du Commerce, et ce, pour la période modifiée et le loyer énumérés ci-dessous :

<b><u>PÉRIODE</u></b>	<b><u>LOYER ANNUEL</u></b>
du 1 <sup>er</sup> novembre 2009 au 31 octobre 2010	17 488,00 \$ (taxes en sus)

– QUE les déductions consenties selon la politique de tarification (75 % la première année, 50 % la deuxième année et 25 % la troisième année) le soient à partir du loyer annuel mentionné, lequel sera indexé annuellement en vertu de l'indice des prix à la consommation, tel que stipulé audit bail de location;

– ET QUE monsieur le maire René Dubé ou en cas d'incapacité d'agir, le maire suppléant, et/ou monsieur Pierre Deslauriers, directeur général et greffier, ou en cas d'incapacité d'agir, le greffier adjoint, soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville de Matagami, le contrat intervenu entre les deux parties.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-08**

**XSTRATA ZINC – MINE MATAGAMI**

**BAIL DE LOCATION DE L'IMMEUBLE SIS AU 16, RUE DU PORTAGE  
APPROBATION ET SIGNATAIRE**

---

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre;

ATTENDU QUE l'ouverture prochaine d'une pharmacie implique la localisation d'un pharmacien et que la Ville de Matagami souhaite faciliter son intégration dans le milieu matagamien;

ATTENDU QUE Xstrata Zinc – Mine Matagami dispose d'un immeuble permettant d'héberger le nouveau pharmacien;

ATTENDU QUE la compagnie Xstrata Zinc – Mine Matagami accepte la location de l'immeuble selon des modalités à inclure dans un bail;

ATTENDU QUE la compagnie Xstrata Zinc – Mine Matagami a soumis un projet de bail sur lequel la Ville de Matagami a pu faire ses commentaires;

ATTENDU QUE ledit bail rencontre les exigences des deux parties.

EN CONSÉQUENCE,  
IL EST PROPOSÉ par le conseiller Réal Dubé  
APPUYÉ par le conseiller Jean-Louis Gilbert

- D'ENTÉRINER le bail entre Xstrata Zinc – Mine Matagami et la Ville de Matagami pour la location de l'immeuble sis au 16, rue du Portage;
- QUE la durée du protocole d'entente s'échelonne du 1<sup>er</sup> novembre 2009 au 30 septembre 2010;
- ET QUE monsieur Pierre Deslauriers, directeur général et greffier, ou en cas d'incapacité d'agir, le greffier adjoint, soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville de Matagami, le contrat à intervenir entre les deux parties.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-09**  
**DOSSIER CONCERNANT LE 35, RUE NOTTAWAY**  
**ET LE 1400 BOULEVARD INDUSTRIEL**  
**MONSIEUR LAURENT DALLAIRE**  
**JUGEMENT DE LA COUR SUPÉRIEURE DU 20 OCTOBRE 2009**

Dépôt pour information.

**2009-11-10-10**  
**ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE MATAGAMI**  
**DEMANDE D'AIDE TECHNIQUE POUR LA SAISON 2009-2010**  
**AUTORISATION**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre;

ATTENDU QUE depuis quelques années, l'équipe de l'Association du hockey mineur de Matagami est moins nombreuse;

ATTENDU QU'en raison de cette situation, l'Association requiert des besoins en support technique pour le bon déroulement de la saison et pour la présentation du tournoi annuel.

EN CONSÉQUENCE,  
IL EST PROPOSÉ par le conseiller Réal Dubé  
APPUYÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

- D'AUTORISER, pour la saison 2009-2010, l'apport de support technique à l'Association du hockey mineur de Matagami par le personnel du Service des loisirs durant les heures normales de travail, et ce, sans créer de temps supplémentaire.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-11**  
**ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE MATAGAMI**  
**SUPPORT AU « MEMBERSHIP »**  
**CONTRIBUTION FINANCIÈRE – AUTORISATION**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

APPUYÉE par le conseiller Jean-Louis Gilbert

- D'OCTROYER une aide financière de 2 400 \$ à l'Association du hockey mineur de Matagami à titre de support au « membership » pour la saison 2009-2010;
- ET D'AUTORISER le directeur général et trésorier, monsieur Pierre Deslauriers, à verser ladite aide financière pour les années subséquentes.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-12**  
**PERMIS D'AFFAIRES**  
**« LA MIE BORÉALE »**  
**MONSIEUR YANICK CHARRON**

Dépôt pour information.

**2009-11-10-13**  
**SECRETARIAT AUX ALLIANCES ÉCONOMIQUES DE LA NATION**  
**CRÉ – ABITIBI-TÉMISCAMINGUE**  
**PARTICIPATION À LA 7<sup>E</sup> ÉDITION DE LA JOURNÉE MAILLAGE 2009**  
**AUTORISATION**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Michel Patry

APPUYÉ par la conseillère Alexandra Lavoie

- D'AUTORISER messieurs Sylvain Cloutier, conseiller, et Daniel Cliche, directeur du développement économique, à participer à la 7<sup>e</sup> édition de la Journée maillage du Secrétariat aux alliances économiques de la Nation Crie – Abitibi-Témiscamingue qui aura lieu le 3 décembre 2009 à Val d'Or;
- ET D'EN AUTORISER les dépenses conformément aux politiques en vigueur à la Ville de Matagami.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-14**  
**CLUB MOTONEIGE MATAGAMI INC.**  
**DON D'UN TRANSFORMATEUR**  
**AUTORISATION**

---

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre;

ATTENDU QUE la Ville de Matagami a fait brancher de façon permanente une génératrice pour l'hôtel de ville, et ce, pour des situations d'urgence;

ATTENDU QUE ces travaux ont fait en sorte que le transformateur de 75 kVA est devenu inutile pour la Ville de Matagami;

ATTENDU QUE le Club Motoneige Matagami, corporation à but non lucratif, a alors sollicité le don du transformateur afin de compléter l'installation de son garage sur le boulevard Industriel.

EN CONSÉQUENCE,

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Réal Dubé

APPUYÉ par le conseiller Sylvain Cloutier

- D'AUTORISER le don d'un transformateur 75 kVA à l'organisme Club Motoneige Matagami inc., tel que demandé par son président, monsieur Martial Lachance, dans sa lettre du 20 octobre 2009.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-15**  
**LISTE DE TAXES FONCIÈRES À RECEVOIR**  
**AU 6 NOVEMBRE 2009**

---

Dépôt pour information.

**2009-11-10-16**  
**ÉTAT PRÉVISIONNEL DES REVENUS ET DES DÉPENSES**  
**AU 30 SEPTEMBRE 2009**

---

Dépôt pour information.

**2009-11-10-17**  
**CORPORATION DES OFFICIERS MUNICIPAUX EN BÂTIMENT ET EN**  
**ENVIRONNEMENT DU QUÉBEC**  
**INSCRIPTION À LA FORMATION « LE CHEMINEMENT D'UNE**  
**PLAINTÉ : DE L'ÉMISSION DU CONSTAT D'INFRACTION À SA**  
**PRÉSENTATION EN COUR MUNICIPALE »**  
**AUTORISATION**

---

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Jean-Louis Gilbert

APPUYÉ par le conseiller Michel Patry

- D'AUTORISER la participation de monsieur Marco Bédard, directeur de l'urbanisme, à la formation intitulée « Le cheminement d'une plainte : de l'émission du constat d'infraction à sa présentation en Cour municipale » donnée le 25 novembre 2009, à Rouyn-Noranda, par la Corporation des officiers municipaux en bâtiment et en environnement du Québec;
- ET D'EN AUTORISER les dépenses conformément aux politiques en vigueur à la Ville de Matagami.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-18**  
**CORRESPONDANCE**

---

**1. GOUVERNEMENT PROVINCIAL**

- a) **Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale – Emploi-Québec**
  - i) Document intitulé « Profil socio-économique du Nord-du-Québec »
- b) **Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire**
  - i) Répertoire des études socio-économique du Nord-du-Québec, secteur Baie-James
- c) **Ministère des Transports**
  - i) Lettre du 8 octobre 2009 – Confirmation du statut de « village-relais » de la ville de Matagami
- d) **Office des personnes handicapées du Québec**
  - i) Politique gouvernementale À part entière : pour un véritable exercice du droit à l'égalité

## 2. AUTRES

- a) **Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James**
  - i) Rapport annuel de gestion 2008-2009
- b) **Commission scolaire de la Baie-James**
  - i) Procès-verbal – Séance ordinaire du conseil des commissaires du 30 septembre 2009
  - ii) Procès-verbal – Séance ordinaire du comité exécutif du 30 septembre 2009
- c) **Conference Board du Canada**
  - i) Rapport intitulé « Portrait de l'économie du Nord du Québec »
- d) **Conférence régionale des élus de la Baie-James**
  - i) Rapport annuel 2008-2009
- e) **Conseil Cris-Québec sur la foresterie**
  - i) Rapport annuel 2008-2009
- f) **Desjardins – Caisse d'Amos**
  - i) Publication relative au 70<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la Caisse d'Amos
- g) **Société d'aide au développement des collectivités de Matagami**
  - i) Rapport annuel 2008-2009
- h) **Société d'énergie de la Baie-James**
  - i) Document d'information concernant la dérivation partielle de la rivière Rupert

**2009-11-10-19**

**SERVICE DES INCENDIES**

**RAPPORTS MENSUELS – SEPTEMBRE ET OCTOBRE 2009**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

APPUYÉE par la conseillère Alexandra Lavoie

– D'APPROUVER les rapports mensuels du directeur du Service des incendies, monsieur Claude Roy, tels que lus et déposés à la séance.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-20**

**SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS**

**RAPPORTS MENSUELS – SEPTEMBRE ET OCTOBRE 2009**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Michel Patry

APPUYÉ par le conseiller Jean-Louis Gilbert

- D'APPROUVER les rapports mensuels du directeur du Service des travaux publics, monsieur Gérald Pichette, tels que lus et déposés à la séance.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-21**

**SERVICE DES LOISIRS**

**RAPPORTS MENSUELS – SEPTEMBRE ET OCTOBRE 2009**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Alexandra Lavoie

APPUYÉE par le conseiller Réal Dubé

- D'APPROUVER les rapports mensuels du directeur du Service des loisirs, monsieur Richard Leclerc, tels que lus et déposés à la séance.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-22**

**SERVICE DE L'URBANISME**

**RAPPORTS MENSUELS – SEPTEMBRE ET OCTOBRE 2009**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

APPUYÉE par le conseiller Jean-Louis Gilbert

- D'APPROUVER les rapports mensuels du directeur du Service de l'urbanisme, monsieur Marco Bédard, tels que lus et déposés à la séance.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-23**

**SERVICE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

**RAPPORTS MENSUELS – SEPTEMBRE ET OCTOBRE 2009**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Sylvain Cloutier

APPUYÉ par le conseiller Réal Dubé

- D'APPROUVER les rapports mensuels du directeur du Service de développement économique, monsieur Daniel Cliche, tels que lus et déposés à la séance.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-24**  
**OPÉRATIONS FINANCIÈRES**  
**SIGNATAIRES AUTORISÉS**

---

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

APPUYÉE par le conseiller Jean-Louis Gilbert

- D'AUTORISER les personnes suivantes à signer tous les documents nécessaires aux opérations financières de la Ville de Matagami :
  - ♦ monsieur le maire René Dubé;
  - ♦ monsieur Pierre Deslauriers, directeur général et trésorier;
- D'AUTORISER, en l'absence de monsieur le maire René Dubé, l'une des personnes suivantes à signer lesdits documents :
  - ♦ monsieur le conseiller Réal Dubé
  - ♦ madame la conseillère Marie-Paule Labbé
  - ♦ monsieur le conseiller Michel Patry
  - ♦ monsieur le conseiller Jean-Louis Gilbert
  - ♦ madame la conseillère Alexandra Lavoie
  - ♦ monsieur le conseiller Sylvain Cloutier
- ET D'AUTORISER, en l'absence du directeur général et trésorier monsieur Pierre Deslauriers, le directeur général adjoint monsieur Daniel Cliche, à signer lesdits documents.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-25**  
**CONFÉRENCE RÉGIONALE DES ÉLUS DE LA BAIE-JAMES**  
**DÉPLOIEMENT D'UN RÉSEAU DE TÉLÉCOMMUNICATION À LARGE**  
**BANDE PASSANTE – CONTRIBUTION FINANCIÈRE**  
**AUTORISATION**

---

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Michel Patry

APPUYÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

- DE CONTRIBUER pour une somme de 79 019 \$ au déploiement d'un réseau de télécommunication à large bande passante, selon la facture émise par la Conférence régionale des élus de la Baie-James.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-26**

**TOURISME BAIE-JAMES ET TOURISME EYYOU ISTCHEE  
LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS DESJARDINS 2010  
DEMANDE DE CONTRIBUTION FINANCIÈRE – AUTORISATION**

---

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre;

ATTENDU QUE le Gala régional des Grands Prix du tourisme québécois Desjardins 2010 permet de reconnaître les entreprises de la région Nord-du-Québec qui se sont démarquées par leur excellence et leurs efforts en tourisme.

EN CONSÉQUENCE,

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Alexandra Lavoie

APPUYÉE par le conseiller Réal Dubé

- DE PARTICIPER à titre de commanditaire « Perdrix », représentant une aide financière de 2 000 \$, au Gala régional des Grands Prix du tourisme québécois Desjardins, qui aura lieu le 4 mars 2010 à Ougé-Bougoumou.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-27**

**UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC  
INSCRIPTION À LA FORMATION « NOUVEAUX ÉLUS ET NOUVEAUX  
CONSEIL MUNICIPAUX »  
AUTORISATION**

---

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

APPUYÉE par le conseiller Réal Dubé

- D'AUTORISER la participation de madame la conseillère Alexandra Lavoie et messieurs les conseillers Réal Dubé, Michel Patry et Jean-Louis Gilbert à la formation intitulée « Nouveaux élus et nouveaux conseils municipaux » donnée les 5 et 6 décembre 2009, à Amos, par l'Union des municipalités du Québec;

- ET D'EN AUTORISER les dépenses conformément aux politiques en vigueur à la Ville de Matagami.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-28**

**BUREAUX ADMINISTRATIFS**

**HORAIRE DES FÊTES – AUTORISATION**

ATTENDU QUE les membres du conseil ont pris connaissance du sujet en titre.

IL EST PROPOSÉ par le conseiller Sylvain Cloutier

APPUYÉ par le conseiller Michel Patry

- D'AUTORISER la fermeture des bureaux administratifs de l'hôtel de ville pour la période des fêtes, soit du 21 décembre 2009 au 1<sup>er</sup> janvier 2010 inclusivement selon les conditions et horaire proposés par monsieur Pierre Deslauriers, directeur général et trésorier, dans sa note de service du 9 novembre 2009

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**2009-11-10-29**

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

Six personnes sont présentes et une période de questions est tenue à leur intention.

**2009-11-10-30**

**LEVÉE DE LA SÉANCE**

ATTENDU QUE l'ordre du jour est maintenant épuisé.

IL EST PROPOSÉ par la conseillère Marie-Paule Labbé

APPUYÉE par le conseiller Sylvain Cloutier

- DE LEVER la séance à 20 h 30.

« ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ »

**René Dubé**

---

RENÉ DUBÉ  
MAIRE

**Pierre Deslauriers**

---

PIERRE DESLAURIERS  
DIRECTEUR GÉNÉRAL ET GREFFIER